

<p align="center">Paritair Comité voor de Filmproductie</p> <p align="center">Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 september 2013 ter definitie van de risicogroepen voor de periode 2013-2014</p>	<p align="center">Sous-commission Paritaire du Secteur de la Production de films</p> <p align="center">Convention Collective de Travail du 12 septembre 2013 définissant les groupes à risques pour la période 2013-2014</p>
<p>Artikel 1 : Doel</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van Titel XIII, Hoofdstuk VIII, afdeling 1 – Inspanningen ten voordele van personen die behoren tot de risicogroepen van de wet houdende diverse bepalingen (I) van 27 december 2006 en het koninklijk besluit van 19 februari 2013 ter uitvoering van artikel 189 alinea 4 van de wet van de hierboven vermelde wet van 27 december 2006.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst definieert de risicogroepen legt de bijdragen vast die geïnd worden door de RSZ ten voordele van de risicogroepen voor de periode 2013 en 2014.</p>	<p>Article 1 : Cadre et Objectif</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue en application du titre XIII, chapitre VIII, de la Section 1^{ère} – Efforts en faveur des personnes appartenant aux groupes à risque, de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses et de l'arrêté royal du 19 février 2013 pris en exécution de l'article 189 alinéa 4 de la loi du 27 décembre 2006 précitée.</p> <p>La présente convention collective de travail définit les groupes à risques et fixe les cotisations perçues par l'ONSS en faveur des groupes à risque pour 2013 et 2014.</p>
<p>Artikel 2 : Toepassingsgebied</p> <p>Deze overeenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers tewerkgesteld in de ondernemingen die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de Filmproductie.</p>	<p>Article 2 : Champ d'application</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises qui ressortissent à la Commission Paritaire de la Production de Films.</p>
<p>Artikel 3 : Bijdragen</p> <p>Vanaf 1 januari 2013, stort elke werkgever van de sector voor de Filmproductie, per kwartaal van 2013 en 2014 een bijdrage van 0,10% betalen ten gunste van risicogroepen zoals bepaald in deze collectieve arbeidsovereenkomst en volgens de voorwaarden zoals bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst 12 februari 2009 (nr. 91583) voor de bepaling en besteding van de bijdrage voor risicogroepen, geïnd door de RSZ.</p>	<p>Article 3 : Cotisations</p> <p>A partir du 1^{er} janvier 2013, chaque employeur du secteur pour la production de films verse une cotisation de 0,10% par trimestre en 2013 et en 2014 en faveur des groupes à risques visés dans la présente convention collective de travail selon les dispositions de la convention collective de travail du 12 février 2009 (n°. 91583) instituant la détermination et l'affectation de la cotisation pour groupes à risque perçue par l'ONSS.</p>
<p>Artikel 4: Definitie</p> <p>Onder "risicogroepen" dient te worden verstaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle werknemers tewerkgesteld in de sector die omwille van nieuwe technologieën of door de evolutie van de beroepen een bijkomende opleiding of bijscholing moeten volgen om hun werkzekerheid te handhaven; - Werkzoekenden die jonger zijn dan 26 jaar; - Ervaren werknemers in de sector van minstens 50 jaar; - Werknemers in de sector met een verminderde arbeidsgeschiktheid; - Migranten in de sector; - De personen zoals omschreven in artikel 5 en 	<p>Article 4 : Définition</p> <p>Par « groupes à risques », il y a lieu d'entendre :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tous les travailleurs occupés dans le secteur qui, en raison de nouvelles technologies, ou de l'évolution des métiers doivent recevoir une formation supplémentaire ou un recyclage pour sauvegarder leur emploi ; - Les jeunes demandeurs d'emploi de moins de 26 ans ; - Les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur; - Les travailleurs avec une aptitude de travail réduite; - Les travailleurs migrants ;

<p>6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.</p> <p>De bijdrage kan ook gebruikt worden om deel te nemen aan regionale tewerkstellingsprogramma's die in aanmerking genomen worden voor regionale of Europese financiering.</p>	<p>- Les personnes visées aux articles 5 et 6 de la présente convention collective de travail.</p> <p>La cotisation peut également être utilisée pour participer à des programmes régionaux en faveur de l'emploi pris en considération pour un financement régional ou européen.</p>
<p>Artikel 5 : Inspanningen voorbehouden aan bepaalde categorieën van risicogroepen</p> <p>De helft van de bijdrage van 0,10%, voorzien in artikel 3, hetzij 0,05% zal voorbehouden worden aan inspanningen ten gunste van de volgende risicogroepen:</p> <p>1° de werknemers van minstens 50 jaar oud die in de sector werken;</p> <p>2° de werknemers van minstens 40 jaar oud die in de sector werken en bedreigd zijn met ontslag;</p> <ul style="list-style-type: none"> - hetzij doordat hun arbeidsovereenkomst werd opgezegd en de opzeggingstermijn loopt; - hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming die erkend is als onderneming in moeilijkheden of in herstructurering; - hetzij doordat zij tewerkgesteld zijn in een onderneming waar een collectief ontslag werd aangekondigd; <p>3° de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indiensttreding. Onder niet-werkenden wordt verstaan :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) de werknemers die in het bezit zijn van een verminderskaart herstructurerings in de zin van het koninklijk besluit van 9 maart 2006 betreffende het activerend beleid bij herstructurerings; b) de werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden; <p>4° de jongeren die nog geen 26 jaar oud zijn en opgeleid worden, hetzij in een stelsel van alternerend leren, hetzij in het kader van een individuele beroepsopleiding in een onderneming, bedoeld in artikel 27, 6°, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, hetzij in het kader van een instapstage, bedoeld in artikel 36quater van</p>	<p>Article 5 : Efforts à réserver à certaines catégories de groupes à risques</p> <p>La moitié de la cotisation du 0,10%, visée à l'article 3 ci-dessus, soit 0,05% sera consacrée à des efforts en faveur des groupes à risques suivants :</p> <p>1° les travailleurs âgés d'au moins 50 ans qui travaillent dans le secteur ;</p> <p>2° les travailleurs âgés d'au moins 40 ans qui travaillent dans le secteur et qui sont menacés par un licenciement ;</p> <ul style="list-style-type: none"> - soit parce qu'il a été mis fin à leur contrat de travail moyennant un préavis et que le délai de préavis est en cours ; - soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise reconnue comme étant en difficultés ou en restructuration ; - soit parce qu'ils sont occupés dans une entreprise ou un licenciement collectif a été annoncé ; <p>3° les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par personnes inoccupées, on entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) les travailleurs qui sont en possession d'une carte de réduction restructurations au sens de l'arrêté royal du 9 mars 2006 relatif à la politique d'activation en cas de restructurations; b) les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès; <p>4° les jeunes qui n'ont pas encore 26 ans qui suivent une formation, soit dans un système de formation en alternance, soit dans le cadre d'une formation professionnelle individuelle en entreprise telle que visée par l'article 27, 6°, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, soit dans le cadre d'un stage de transition visé à l'article 36quater du même arrêté royal du 25</p>

<p>hetzelfde koninklijk besluit van 25 november 1991.</p>	<p>novembre 1991.</p>
<p>Artikel 6 : Inspanningen voorbehouden aan bepaalde categorieën van risicogroepen</p> <p>De inspanning voorzien in artikel 5 moet, minstens voor de helft, hetzij 0,025%, voorbehouden worden voor initiatieven ten gunste van de volgende risicogroepen :</p> <p>a) de in artikel 5 4°, bedoelde jongeren; b) de in artikel 5 3°, bedoelde personen die nog geen 26 jaar oud zijn :</p> <p>de niet-werkenden en de personen die sinds minder dan een jaar werken en niet-werkend waren op het ogenblik van hun indiensttreding; Onder niet-werkenden wordt verstaan :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de uitkeringsgerechtigde werklozen; - de werkzoekenden die niet de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Unie bezitten, of van wie minstens één van de ouders deze nationaliteit niet bezit of niet bezat bij overlijden, of van wie minstens twee van de grootouders deze nationaliteit niet bezitten of niet bezaten bij overlijden. 	<p>Article 6 : Efforts à réserver à certaines catégories de groupes à risques</p> <p>Les efforts visés à l'article 5 ci-dessus seront au moins pour moitié, soit 0,025%, consacré à des initiatives en faveur des groupes à risques suivants :</p> <p>a) les jeunes visés à l'article 5 4°; b) les personnes visées à l'article 5 3°, qui n'ont pas encore atteint l'âge de 26 ans :</p> <p>les personnes inoccupées et les personnes qui travaillent depuis moins d'un an et qui étaient inoccupées au moment de leur entrée en service. Par personnes inoccupées, on entend :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les chômeurs indemnisés ; - les demandeurs d'emploi qui ne possèdent pas la nationalité d'un Etat membre de l'Union européenne ou dont au moins l'un des parents ne possède pas cette nationalité ou ne la possédait pas au moment de son décès ou dont au moins deux des grands-parents ne possèdent pas cette nationalité ou ne la possédaient pas au moment de leur décès.
<p>Artikel 7: Verslag en financieel overzicht</p> <p>Een evaluatieverslag en een financieel overzicht van de uitvoering van de verplichte inspanningen ten gunste van de risicogroepen zullen jaarlijks opgemaakt worden door het Sociaal Fonds voor de Sector van de Filmproductie. Zij zullen neergelegd worden op de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werk, Arbeid en Sociaal Overleg en dit ten laatste op 1 juli van het jaar volgend op het jaar waarop de collectieve arbeidsovereenkomst betrekking heeft.</p>	<p>Article 7 : Rapport et aperçu financier</p> <p>Un rapport d'évaluation et un aperçu financier de l'exécution de l'effort obligatoire en faveur des groupes à risques seront établis annuellement par le Fonds Social du secteur de la Production de films. Ils doivent être déposés au greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale au plus tard le 1er juillet de l'année suivant celle à laquelle s'applique la convention collective de travail.</p>
<p>Artikel 8 : Inwerkingtreding en duur</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.</p>	<p>Article 8 : Entrée en vigueur et durée</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et vient à échéance le 31 décembre 2014</p>